

## مدو حصو (مرما) حملا وياه ولا مدو نعلنا (كسكس ءنمجر)

أهنا ووسعا هكن كحصن: هكس هكس قسقا:  
ءحكا كاتر حصكا فءمه: سءء أهقبا ❖

ها صءنا قنك حءبا: كس اءومءبا:  
مء مءن أهنا اءبا لامءبر: مء صءقبا ❖

سء وءمءنا مءن انء: مء صءقبا:  
لءقبا ووسعا ركس كء مءا: وءا لءقبا ❖

## ترتيلة القسمة بلحن لنسبح ونمجد

أوسيو درءمي سعار لكئونان، سسبس مءووءو.  
ولكول كيبين بملاء فومء، ياب اوسووءو.

هو كنعنيو قرياء لوئه، بس اوزءووءو.  
قءو مءر اوسيو اءءو لمءوخ، مءن معيسووءو.

ءزي دمشاءقو مريزو اءء، مءن بيشووءو.  
طوفنو درءمي زلوح بوء يامو، ككول طووءووءو.

## The Qurbono Hymn Tune: li-nu-sabeḥ wa-nu-majed

os-yo draḥ-mé s'ar lak-yo-nan, sbis maḥ-wo-tho.  
wal-kul ki-bin bmey-lath fu-meh, yab os-wo-tho.

ho kna'-nay-to qer-bath lwo-theh, beth ur-ḥo-tho.  
q'oth mor os-yo a'-do lam-thokh, men m'i-so-tho.

ḥzi dmesh-tan-qo ma-ri-ro-ith, men bi-sho-tho.  
tuf-tho draḥ-mé zluḥ boh ya-mo, dkul ṭo-bo-tho.

**Translation:** The Doctor of Mercy visited our nature which is filled with afflictions. And by a word from His mouth, He was healing all diseases.

Witness the Canaanite woman following Him everywhere and crying: “My Lord and Doctor, deliver Your handmaid from torments. Look, how she is being cruelly troubled by evil spirits. Pour out upon her a drop of mercy because You are the ocean of all goodness.”

**الترجمة:** طبيب الرحمة الذي تفقد طبعنا المليء بالضربات ومنح، بكلمة من فمه، شفاء لكل الأوجاع.

هوذا الكنعانية تقترب منه في الطرق، وتصيح: أيها الرب الطبيب، أنقذ أمتك من الضيقات. انظر إنها تتعذب بمرارة من الأرواح النجسة، ولكني أسألك، يا بحر الصلاح، أن تمنحها قطرة من الرحمة.